

MEASHA BRUEGGERGOSMAN-LEE

HANNAFORD STREET SILVER BAND

CONCERT ARIAS BY AARON DAVIS & MARGARET ATWOOD

**ZOMBIE
BLIZZARD**







Notes on the Songs
Remarques sur les chansons
Aaron Davis

ZOMBIE

Tongue-in-cheek Gothic horror and irony, on parade. I treated this, as I did all my settings of poems from Margaret Atwood's *Dearly*, as I would a film score, in this case to a campy, creepy horror flick.

Un défilé d'horreurs et d'ironie gothique sur le ton de la plaisanterie. J'ai traité ce texte, comme tous les poèmes du recueil *Dearly* de Margaret Atwood, comme si je faisais la bande musicale d'un film — dans ce cas-ci, un film d'horreur à la fois louche et cabotin.

BLIZZARD

This poem hit home for me because my mother Natalie, like Margaret Atwood's mother, was in failing health when I wrote the song, and was "almost a century." I tried to evoke the tenderness I felt and the imagined voyages that Margaret speaks of her mother having as she dreamed her life behind closed eyes.

Ce poème m'a vraiment touché parce que ma mère Natalie, comme la mère de Margaret Atwood, avait une santé qui se détériorait au moment où j'ai écrit la chanson et qu'elle aussi avait « presque un siècle » dans son âge. J'ai tenté d'évoquer la tendresse que j'éprouvais et les voyages imaginaires dont Margaret dit que sa mère faisait l'expérience alors qu'elle rêvait sa vie les yeux fermés.

HEALTH CLASS

I tried to bring out in musical terms the brouhaha of a rowdy health class for girls and the ominous admonitions of a stern teacher who conveys, with cold propriety, a message about what lies in store for the giggly adolescents.

J'ai tenté d'exprimer sous forme musicale le brouhaha d'un cours très chahuté sur la santé enseigné à une classe de filles et les remontrances menaçantes d'un sévère professeur exprimant avec froideur et formalité ce qui attend les adolescentes qui n'arrêtent pas de glousser.

PRINCESS CLOTHING

This poem is in fact seven little poems, each one dealing with a different fabric or substance that makes up women's clothing. The challenge lies in their mood, which ranges from humorous to very dark. I tried to tie them together thematically while highlighting their differences.

Ce poème rassemble en réalité sept petits poèmes, chacun portant sur une étoffe ou substance différente qui entre dans la composition des vêtements féminins. Le défi à relever est la variété des humeurs qu'ils expriment, qui balayent tout le spectre allant de l'enjouement à une profonde noirceur. J'ai essayé de les raccorder sur le plan thématique, tout en mettant en relief leurs différences.

SHADOW

A very dark poem about the rigged deal that some women face. I tried to create two contrasting musical sonorities, one sorrowful and soulful and the other powerful and resilient in the face of threatened pain and violence.

Poème très sombre sur le fait que, pour certaines femmes, les dés sont pipés. J'ai essayé de créer deux sonorités musicales contrastées, l'une chargée d'âme et de chagrin et l'autre caractérisée par la force et la résilience face à la douleur et aux violences qui menacent.

SCYTHIANS

A poem for historical warrior women, who "existed after all." I tried to embody some of their strength and swagger, as well as the horrors of war they faced. Measha wanted this high in pitch, and the result truly shows off her amazing range and power, kind of like that of ... the Scythians?

Poème pour des figures féminines guerrières de l'Histoire, qui « après tout, ont bel et bien existé ». J'ai essayé d'incarner dans la musique leur force et leur assurance, ainsi que les horreurs de la guerre auxquelles elles ont fait face. Measha voulait des tonalités aussi aiguës que cela et le résultat est un morceau qui illustre vraiment l'extraordinaire tessiture et puissance de sa voix, un peu comme celle des... Scythiennes?

DEARLY

Margaret weaves together several ideas in this long and ambitious poem, which I tried to acknowledge musically as she "makes her way" through the past she shared with her beloved husband. Again, I found resonance in her words as I mourned the passing of my father Chandler and the love our family and my parents shared.

Margaret entre-tisse plusieurs idées dans ce poème long et ambitieux, auxquelles j'ai tenté de donner un écho musical à mesure qu'elle se « fraye un chemin » dans le passé qu'elle a vécu avec son cher époux. Ici encore, ses mots ont trouvé une résonance chez moi, avec le décès de mon père Chandler et l'amour que partageaient ma famille et mes parents.

We are grateful to the Ontario Arts Council for its support, without which the composition of these songs would not have been possible.

Nous sommes reconnaissants au Conseil des arts de l'Ontario de nous avoir apporté son soutien, sans lequel il n'aurait pas été possible de composer ces chansons.

MEASHA BRUEGGERGOSMAN-LEE

Measha Brueggergosman-Lee began her collaboration with Aaron Davis out of admiration for his artistry and her desire to expand artistically. Together, they have created many albums and toured extensively. With *Zombie Blizzard*—a collection of concert arias for soprano, jazz trio and brass orchestra—they continue to blur the lines between musical genres and break free from any expectations of what it means to create music.

In addition to this album, which gives expression to her long-term admiration for and friendship with Margaret Atwood, Measha marks her 2023–2024 season with four milestone recordings: a song cycle by Robert Fleming for the Canadian Art Song Project, a remix album born of The Measha Series and featuring a host of multi-lingual, multi-national hip hop artists, a work written for her by the Canadian-Dutch composer Jaap Nico Hamburger, and *MEASHA—Live at Westben*. She was also the executive producer and director of *Forgotten Coast*, a 30-minute television episode broadcast on CBC Gem that tells the story of her Black Loyalist heritage through the lens of Hip-Hop artist Jay Vernon, with orchestrations by Aaron Davis and Edwin Huizinga performed by the National Arts Centre Orchestra and Alexander Shelley.

Brueggergosman-Lee premiered the first adaptation for opera of Hemingway's *The Old Man and the Sea* by Paola Prestini and will star opposite Canadian actor François Arnaud (of *The Borgias*) in a feature-length operatic film written by James Darrah and Christopher Rountree for Long Beach Opera. She has premiered works written for her by Michael Tilson Thomas, James Rolfe, and Gabriel Kahane and appears regularly on primetime TV. She holds several honorary doctorates and ambassadorial titles with international charities and serves as the brand ambassador for the Canadian National Institute for the Blind (CNIB). Measha is currently completing her second year of a master's degree in theology and continues to stretch the boundaries of classical music performance and outreach in her ongoing role as permanent Artist-in-Residence with the Canadian opera company, *Opera Atelier*.

Measha Brueggergosman-Lee has presented innovative programs at Carnegie Hall and Lincoln Center in New York, Washington's Kennedy Center, London's Wigmore Hall, Vienna's Konzerthaus and Musikverein, Madrid's Teatro Real, as well as at the Schwarzenberg, Edinburgh, Verbier and Bergen Festivals. Her multi-award-winning first recording for Deutsche Grammophon, *Surprise*, includes works by Schoenberg, Satie and Bolcom and was followed by *Night and Dreams* featuring songs by Mozart, Brahms, Strauss, Schubert, Debussy, Duparc and Fauré, which received several awards including a JUNO. Her recording of Wagner's *Wesendonck Lieder* with Franz Welser-Möst and the Cleveland Orchestra received a Grammy nomination.

In 2018, Measha released her best-selling memoir *Something Is Always On Fire*, published by HarperCollins. She remains deeply committed as ever to embracing new and unexpected collaborations and to pouring out inspiration and encouragement through her signature versatility. She lives in perpetual gratitude to her Saviour, King Jesus, for the privilege of being Stephen Lee's wife and Mama to her sons, Shepherd and Sterling. They feel tremendously blessed to make their home in Nova Scotia, Canada.

C'est parce que Measha Brueggergosman-Lee admirait le talent d'Aaron Davis et aussi parce qu'elle désirait s'épanouir davantage artistiquement qu'elle a voulu collaborer avec lui. Ensemble, ils ont réalisé plusieurs albums et effectué de nombreuses tournées. Avec « *Zombie Blizzard* », une collection d'airs de concert pour soprano, trio de jazz et orchestre de cuivres, ils continuent à transcender les frontières entre les genres musicaux et à s'affranchir de toute attente en matière de création musicale.

En plus de cet album qui témoigne de son admiration et de son amitié de longue date pour Margaret Atwood, Measha participera à quatre enregistrements majeurs au cours de la saison 2023-2024 : un cycle de mélodies de Robert Fleming pour le Canadian Art Song Project ; un album de remixages provenant de « *The Measha Series* » et mettant en vedette une foule d'artistes hip-hop multilingues et internationaux ; une œuvre écrite pour elle par le compositeur canado-néerlandais Jaap Nico Hamburger ; et « *MEASHA-Live at Westben* ». Elle a également été productrice déléguée et réalisatrice de *Forgotten Coast*, un épisode télévisé de 30 minutes diffusé sur CBC Gem et qui raconte l'histoire de ses origines noires loyalistes à travers le regard de l'artiste hip-hop Jay Vernon, avec des orchestrations d'Aaron Davis et d'Edwin Huizinga interprétées par l'Orchestre du Centre national des Arts et Alexander Shelley.

Measha a participé à la première adaptation à l'opéra du *Vieil homme et la mer* d'Hemingway par Paola Prestini et elle jouera aux côtés de l'acteur canadien François Arnaud (*The Borgias*) dans un opéra filmé écrit par James Darragh et Christopher Rountree pour l'Opéra de Long Beach. Elle a créé des œuvres, écrites pour elle, de Michael Tilson Thomas, James Rolfe et Gabriel Kahane. Ses apparitions télévisuelles aux heures de grande écoute sont fréquentes. On lui a décerné plusieurs doctorats honorifiques et elle agit comme ambassadrice auprès de plusieurs organisations caritatives, dont l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA). Measha termine actuellement sa deuxième année de maîtrise en théologie et continue à repousser les limites de l'interprétation et de la diffusion de la musique classique à travers son rôle permanent d'artiste en résidence à la compagnie torontoise Opera Atelier.

Measha Brueggergosman-Lee a présenté des programmes novateurs à New York (Carnegie Hall et Lincoln Center), Washington (Kennedy Center), Londres (Wigmore Hall), Vienne (Konzerthaus et Musikverein), Madrid (Teatro Real), ainsi qu'aux festivals de Schwarzenberg, Édimbourg, Verbier et Bergen. Son premier enregistrement pour Deutsche Grammophon, « *Surprise* », comprend des œuvres de Schoenberg, Satie et Bolcom. Cette collaboration s'est poursuivie avec « *Night and Dreams* », un album récompensé par plusieurs prix, dont un JUNO et consacré à des mélodies de Mozart, Brahms, Strauss, Schubert, Debussy, Duparc et Fauré. Son enregistrement des *Wesendonck Lieder* de Wagner avec Franz Welser-Möst et l'Orchestre de Cleveland a été en nomination aux Grammy.

En 2018, les éditions HarperCollins publiaient les mémoires de Measha. Intitulé *Something Is Always On Fire*, ce livre est un succès de librairie. Measha reste plus que jamais profondément engagée et n'hésite pas à entreprendre des collaborations nouvelles et inattendues et, par sa polyvalence, à répandre inspiration et encouragements. Elle rend sans cesse grâce au Seigneur Jésus, son Sauveur, d'avoir Stephen Lee comme époux et d'être la mère de deux garçons, Shepherd et Sterling. Toute la famille se sent privilégiée d'avoir élu domicile en Nouvelle-Écosse, au Canada.





MARGARET ATWOOD

Margaret Atwood is the author of more than fifty books of fiction, poetry, and critical essays. Her novels include *Cat's Eye*, *The Robber Bride*, *Alias Grace*, *The Blind Assassin*, and the *MaddAddam* trilogy. Her 1985 classic, *The Handmaid's Tale*, was followed in 2019 by a sequel, *The Testaments*, which was a global number-one bestseller and won the Booker Prize. In 2020 she published *Dearly*, her first collection of poetry in a decade, followed in 2022 with *Burning Questions*, a selection of essays from 2004 to 2021. Her next collection of short stories, *Old Babes in the Wood* was published in March 2023. Atwood has won numerous awards, including the Arthur C. Clarke Award for Imagination in Service to Society, the Franz Kafka Prize, the Peace Prize of the German Book Trade, the PEN USA Lifetime Achievement Award, and the Dayton Literary Peace Prize. In 2019 she was made a member of the Order of the Companions of Honour for services to literature. She has also worked as a cartoonist, illustrator, librettist, playwright, and puppeteer. She lives in Toronto, Canada.

Margaret Atwood est l'auteur de plus d'une cinquantaine d'ouvrages de fiction, de poésie et de critique. Ses romans comprennent *Œil-de-chat* (*Cat's Eye*), *La voleuse d'hommes* (*The Robber Bride*), *Captive* (*Alias Grace*), *Le tueur aveugle* (*The Blind Assassin*) et la trilogie *MaddAddam*. Son ouvrage classique de 1985, *La Servante écarlate* (*The Handmaid's Tale*), a fait l'objet d'une suite en 2019 intitulée *Les testaments* (*The Testaments*), qui a figuré au sommet des palmarès des ventes de livres et remporté le prix Booker. En 2020, elle a publié son premier recueil de poésie depuis une décennie, *Poèmes tardifs* (*Dearly*), suivi en 2022 de *Questions brûlantes* (*Burning Questions*), sélection d'essais datant de 2004 à 2021. Son recueil suivant de nouvelles, intitulé *Promenons-nous dans les bois* (*Old Babes in the Wood*), a paru en mars 2023. Atwood a remporté de nombreuses récompenses, dont le prix Arthur C. Clarke « pour l'imagination au service de la société », le prix Franz Kafka, le prix de la Paix du commerce allemand du livre, le prix d'excellence de PEN USA pour l'ensemble de ses réalisations et le prix littéraire de la Paix de Dayton. En 2019, elle a été faite membre de l'ordre anglais des compagnons d'honneur pour ses services rendus à la littérature. Elle est également autrice de bandes dessinées et d'illustrations, librettiste, dramaturge et marionnettiste. Elle habite à Toronto, au Canada.

AARON DAVIS

Aaron Davis is an eclectic composer, arranger and pianist who has worked with many of Canada's finest musical talents. He was a founder of the world-beat band Manteca, for whom he wrote and played keyboards for twelve years. He is a founding member of the Holly Cole Trio and has been playing, recording and touring the world with Holly since 1986.

Aaron has also collaborated with Measha Brueggergosman-Lee and has co-produced four CDs with her and directed the music of her film *Songs Of Freedom*. Aaron has also composed film scores for over 120 movies and has made orchestral and chamber arrangements for many artists, including the Art Of Time Ensemble, Alison Krauss, Natalie McMaster, The Hannaford Street Silver Band, Jah Mila, Leahy, the Canadian Brass, Kevin Breit, Kuné, Canada's Global Orchestra, Quartetto Gelato and the Iseler Singers. Aaron has also released three CDs of his own compositions. He is the recipient of two JUNO Awards, two Gemini Awards and numerous Genie and Gemini award nominations.

Aaron Davis est un compositeur, arrangeur et pianiste éclectique, qui a collaboré avec bon nombre des plus grands talents du Canada. Il a été fondateur du groupe de worldbeat Manteca, pour lequel il a composé et joué du clavier pendant douze ans. Il est membre fondateur du Holly Cole Trio et joue, enregistre et tourne à travers le monde depuis 1986 dans le cadre de ce trio.

Aaron a également collaboré avec Measha Brueggergosman-Lee et produit quatre disques compacts avec elle. Il a réalisé la musique de son film *Songs of Freedom*. Il a composé la bande originale de plus de 120 films et produit des arrangements pour orchestre et pour ensemble de musique de chambre pour bon nombre d'artistes, dont l'Art Of Time Ensemble, Alison Krauss, Natalie McMaster, le Hannaford Street Silver Band, Jah Mila, Leahy, le Canadian Brass, Kevin Breit, Kuné (orchestre mondial du Canada), le Quartetto Gelato et les Iseler Singers. Aaron a également publié trois disques compacts de ses propres compositions. Il a remporté deux prix JUNO et deux prix Gemini et il a été à de nombreuses reprises sélectionné pour les prix Genie et Gemini.



HANNAFORD STREET SILVER BAND

Canada's award-winning professional brass band, the Hannaford Street Silver Band (HSSB) was formed in 1983 by a group of professional musicians with a love of brass music and ensemble playing. Since then, Hannaford has been reinvigorating the brass band tradition, to critical and popular acclaim. Its mission is to honour the traditions of this art form while placing it in a contemporary context with a uniquely Canadian point of view. The HSSB has redefined the brass band genre by engaging in innovative creative projects and by collaborating with the best of Canada's diverse and outstanding artists.

The HSSB has facilitated more than 40 commissions and recorded thirteen CDs, continually pushing boundaries and exploring new paths. Since 2020, the band has released several classical music films, including *Nine Daies Wonder* by Bramwell Tovey with Mark Fewer, and *Canadian Trilogy, 3 Films of Music by Canadian Composers* that spotlight works commissioned from Kelly-Marie Murphy, Vivian Fung, and Barbara Assiginaak.

L'orchestre professionnel primé de cuivres canadien Hannaford Street Silver Band (HSSB) a été formé en 1983 par un groupe de musiciens professionnels adorant la musique pour cuivres et la musique d'ensemble. Depuis, le groupe contribue à raviver la tradition de la fanfare de cuivres, sous les louanges de la critique et du grand public. Sa mission est de respecter les traditions de cette forme d'art tout en la situant dans un contexte contemporain, avec un point de vue particulier propre au Canada. Le HSSB a réinventé le concept de fanfare de cuivres en participant à des créations innovantes et en collaborant avec ce que le Canada a de meilleur à offrir dans les artistes divers et remarquables que compte le pays.

Le HSSB a participé à plus de 40 commandes d'œuvres et enregistré treize disques compacts. Il cherche sans relâche à repousser les limites et à explorer de nouvelles pistes. Depuis 2020, le groupe a publié plusieurs films de musique classique, dont *Nine Daies Wonder* de Bramwell Tovey, avec Mark Fewer, et *Canadian Trilogy, 3 Films of Music by Canadian Composers*, document qui met en relief des œuvres commandées à Kelly-Marie Murphy, à Vivian Fung et à Barbara Assiginaak.

Trumpet / Trompettes

Norman Engel
Michael Fedyshyn *
Aaron Hodgson
Amy Horvey
Jason Logue
Anita McAlister *

French Horn / Cor

Jessie Brooks

Trombone / Trombones

Denis Jiron
Robert Conquer

Bass Trombone / Trombone basse

David Pell

Euphonium

Robert Miller

Tuba

Sasha Johnson

Follow Hannaford at:

Pour suivre les activités du Hannaford Street Silver Band :

www.hssb.ca

www.facebook.com/HannafordStreetSilverBand

Piano

Aaron Davis

Bass / Contrebasse

George Koller

Drums / Batterie

Mark Mariash

* Trumpet and Flugelhorn / Trompette et Bugle

DAVID PELL

David Pell has served as Artistic Director of the Hannaford Street Silver Band since 2010 and is a faculty member of the University of Toronto, the Glenn Gould Professional School of the Royal Conservatory of Music, as well as the National Youth Orchestra of Canada. He is Principal Trombonist of the Hamilton Philharmonic Orchestra and the National Ballet of Canada Orchestra and has been a member of the Winnipeg Symphony, the Victoria Symphony, and Orchestra London Canada. He is a member of Toronto's Esprit Orchestra and performs regularly with the Toronto Symphony Orchestra, the National Arts Centre Orchestra, the Canadian Opera Company, as well as new music ensembles Continuum and New Music Concerts. He has also performed with the Orchestre symphonique de Montréal, Symphony Nova Scotia, and with the Canadian Brass and Stockholm Chamber Brass.

David earned a doctorate from the Music and Health Research Collaboratory at the University of Toronto and is an active member of two other treasures of Canadian brass music: the True North Brass Quintet and the Canadian National Brass Project.

David Pell est directeur artistique du Hannaford Street Silver Band depuis 2010 et il est également membre du corps professoral de l'Université de Toronto, de l'école professionnelle Glenn Gould du Conservatoire royal de musique et de l'Orchestre national des jeunes du Canada (NYO Canada). Il est premier trombone à l'orchestre philharmonique de Hamilton et à l'orchestre du Ballet national du Canada et il a été membre de l'orchestre symphonique de Winnipeg, de l'orchestre symphonique de Victoria et de l'Orchestra London Canada. Il est membre de l'Esprit Orchestra de Toronto et se produit régulièrement avec l'orchestre symphonique de Toronto, l'orchestre du Centre national des Arts, la Compagnie d'opéra canadienne et les ensembles de musique nouvelle Continuum et New Music Concerts. Il s'est également produit avec l'Orchestre symphonique de Montréal, avec Symphony Nova Scotia et avec Canadian Brass et Stockholm Chamber Brass.

David a obtenu son doctorat au Music and Health Research Collaboratory de l'Université de Toronto et il est un membre actif de deux autres groupes qui sont des trésors de la musique pour cuivres au Canada, à savoir le True North Brass Quintet et le Projet national des cuivres du Canada.





CREDITS / PERSONNEL

Margaret Atwood

Poet
Poétesse

Measha Brueggergosman-Lee

Soprano, Executive Producer
Soprano, productrice exécutive

Aaron Davis

Composer
Compositeur

Jeremy VanSlyke

Executive Producer
Producteur exécutif

HANNAFORD STREET SILVER BAND:

David Pell

Artistic Director
Directeur artistique

Raymond Tizzard

Executive Director
Directeur exécutif

Pouya Hamidi

Recording Engineer
Ingénieur du son

Haruka Nagata

Jeremy VanSlyke
Audio Editing, Mixing,
and Mastering
*Montage, mixage
et matricage*

Kristan Toczko

Art Director:
Graphic Design & Layout
*Conceptrice-graphiste :
graphisme et
présentation graphique*

Rachelle Taylor

Copy Editor
Révision

Pierre Igot

Rachelle Taylor
Translations
Traductions

Aaron Davis

Liner Notes
Livret

Lisa MacIntosh

Shawn Peters

John Castillo Oruezabal

Caylamina Roberts

Photographers
Photographes

Revolution Recording

Toronto, Ontario
October 6 and 7, 2023
6 et 7 octobre 2023
Recording Session
Session d'enregistrement

RECITATIONS:

RÉCITATIONS :

Margaret Atwood

Recitations
Récitations

Sonia Vaillant

Producer
Productrice

Ann Jansen

Director
Directrice

Dean Metherell

Recording Engineer
Ingénieur du son



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada



CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario

Ontario 

We acknowledge that Leaf Music's work spans many Territories and Treaty areas and that our office is located in Mi'kma'ki, the ancestral and unceded territory of the Mi'kmaq People.

Nous tenons à souligner que le travail de Leaf Music traverse plusieurs territoires et zones de traités. Notre siège social est situé au Mi'kma'ki, territoire ancestral non cédé du peuple mi'kmaw.



© 2024 Leaf Music ULC, 201-5531 Young Street, Halifax, Nova Scotia, Canada. All rights reserved.

Unauthorized copying, hiring, lending, public performance, and broadcasting of this recording prohibited. Reproduced with permission of O.W. Toad Ltd. Copyright © O.W. Toad Ltd., 2020.

Margaret Atwood Readings © 2020 Penguin Random House Canada Limited.

ZOMBIE BLIZZARD

MEASHA BRUEGGERGOSMAN-LEE

HANNAFORD STREET SILVER BAND

CONCERT ARIAS BY AARON DAVIS & MARGARET ATWOOD

1 **RECITATION OF ZOMBIE**
2 **ZOMBIE**

3 **RECITATION OF BLIZZARD**
4 **BLIZZARD**

5 **RECITATION OF HEALTH CLASS**
6 **HEALTH CLASS**

7 **RECITATION OF PRINCESS CLOTHING**

8-14 **PRINCESS CLOTHING**

I. TOO MANY PEOPLE

II. FUR

III. HAIR

IV. FEET

V. WOOL

VI. COTTON

VII. SILK

15 **RECITATION OF SHADOW**
16 **SHADOW**

17 **RECITATION OF DIGGING UP THE SCYTHIANS**
18 **DIGGING UP THE SCYTHIANS**

19 **RECITATION OF DEARLY**
20 **DEARLY**

RECITATIONS BY
MARGARET ATWOOD

